

Sarah Ann

Plattenspieler mit BT

Turntable with BT

Platine vinyle avec BT

Giradischi con BT

10033175

10035388

10035389

auna

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Vor dem ersten Betrieb 6
Bedienung 7
Pflege und Wartung 9
Wechseln der Nadel 10
Einbau eines neuen Tonabnehmers 11
Fehlerbehebung 12
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 13
Hinweise zur Entsorgung 15
Konformitätserklärung 15

English 17
Español 29
Français 41
Italiano 53

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033175, 10035388, 10035389
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

1. Wählen Sie einen sicheren Standort aus und stellen Sie das Gerät nicht in direktes Sonnenlicht oder neben eine Wärmequelle.
2. Vermeiden Sie Umgebungen, an denen das Gerät Vibrationen, übermäßigem Staub, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
3. Um Stromschläge zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Sollte ein Fremdkörper versehentlich in das Innere des Gerätes gelangen, wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler.
4. Reinigen Sie das Gerät nicht mit chemischen Lösemitteln, da diese die Oberfläche beschädigen könnte. Benutzen Sie zur Reinigung ein sauberes, trockenes Tuch.
5. Bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung auf.

Aufstellung

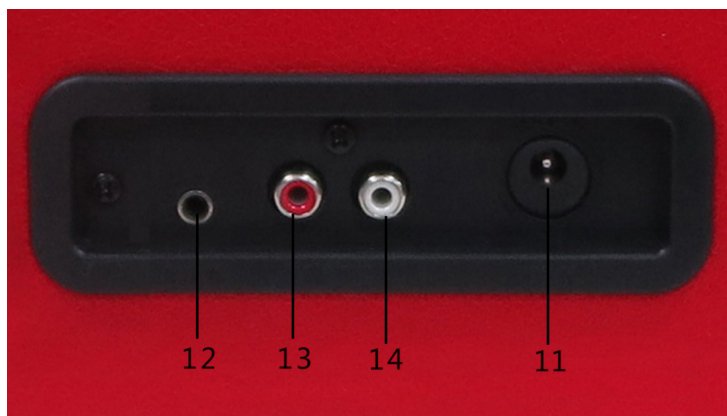
- Platzieren Sie das Gerät wie folgt:
- Entfernt von Hitzequellen, Radiatoren oder anderen Geräten, die Wärme abgeben.
- Entfernt von Bereichen mit hohen Temperaturen, hoher Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung.
- Entfernt von übermäßigem Schmutz und Staub.
- Entfernt von offenen Fenstern und allen Bereichen, in denen das Gerät Wasser ausgesetzt werden könnte, das es beschädigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Luft um das Gerät zirkulieren kann. Platzieren Sie das Gerät nicht auf hochflorigen Teppichen, Betten oder anderen Orten, an denen die Belüftungslöcher verdeckt werden. Belassen Sie einen Mindestabstand von 10 cm um das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse des Geräts jederzeit zugänglich sind.

GERÄTEÜBERSICHT



1	Verriegelung	6	Auswahl Drehzahl (wählen Sie aus drei Drehzahloptionen: 33, 45, 78 U/min)
2	Abdeckhaube	7	Tonabnehmer
3	Adapter für 45 U/min (Puck zur Verwendung mit 45 U/min-Schallplatten mit Aussparung in der Mitte)	8	An-/Ausschalter / Lautstärkereglern
4	Tonarmhebel	9	Aux-Ausgang / Kopfhörerausgang
5	Autostopp-Schalter	10	BT und USB/SD-Kodierung

Anschlüsse



11 Gleichstrombuchse

12 Aux-Eingang

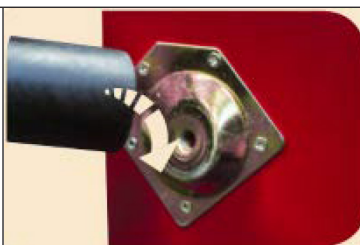
13 Line-Ausgang R

14 Line-Ausgang L

VOR DEM ERSTEN BETRIEB

Montage der Beine

Der Plattenspieler wird mit Beinen zur freistehenden Aufstellung geliefert. Alternativ können die Beine entfernt werden und das Gerät steht auf einem Tisch oder Regalbrett. Um die Beine am Plattenspieler zu montieren, verschrauben Sie die einzelnen Beine mit der Metallplatte auf der Unterseite des Geräts.



Hinweis: Wenn Sie das Gerät auf einer Oberfläche platzieren, verwenden Sie die mitgelieferten GummifüÙe

Stromanschluss

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Verbinden Sie das Netzteil mit der Wandsteckdose.
- Verbinden Sie den Gleichstromstecker mit der Buchse „DC IN“ an der Rückseite des Geräts.

BEDIENUNG

BT und USB/SD-Kodierung



Diese Funktion ermöglicht das Abspielen von Musik von USB-Sticks, SD-Karten, über Bluetooth oder über Aux-Kabel. Setzen Sie beim Abspielen alter Schallplatten einen USB-Stick/eine SD-Karte ein und drücken Sie MODE für etwa 3 Sekunden, um die Aufnahme zu starten. Der Vorgang wird durch ein blinkendes grünes Licht angezeigt.

- Drücken Sie die Taste ►|| um die Aufnahme zu beenden.
- Drücken Sie ◀◀ um den vorherigen Titel abzuspielen.
- Drücken Sie ►► um den nächsten Titel abzuspielen.
- Drücken Sie kurz auf MODE, um zwischen USB, SD, BT und Aufnahmedateien auf USB-Stick/SD-Karte zu wählen.
- Drücken Sie kurz auf ►|| um die Musik abzuspielen oder zu pausieren. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Musik, die von der externen Quelle gespeichert wurde, zu löschen. Im Aufnahmebetrieb drücken, um die Aufnahme zu beenden.

BT-Steuerung

Wenn sich der Tonarm auf der Stütze befindet, startet die BT-Funktion automatisch. Drücken Sie die Wahltaste für die Betriebsart, um zwischen USB, SD und BT auszuwählen.

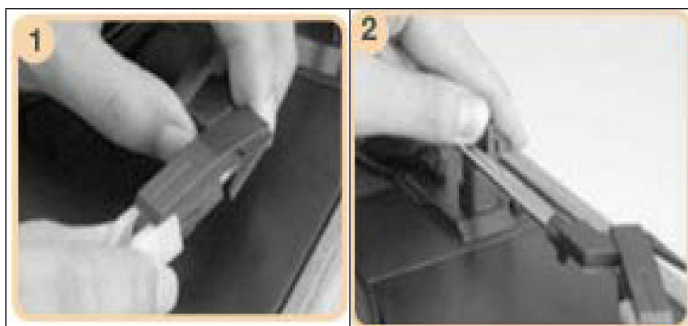
Anschluss an den Verstärker

Sie können Ihren neuen Plattenspieler mit den eingebauten Lautsprechern verwenden oder Sie schließen ihn an Ihre vorhandene Hi-Fi-Anlage an. Verbinden Sie den „Line out“ RCA-Ausgang über RCA-Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem „Line in“ an Ihrem Mischpult oder Verstärker.

- Der rote Stecker wird an den rechten Kanaleingang angeschlossen.
- Der weiße Stecker wird an den linken Kanaleingang angeschlossen.

Abspielen einer Schallplatte

- Öffnen Sie die Verriegelung an der Seite des Geräts, dann heben Sie die Abdeckung an und stellen sicher, dass die Tonarmstütze gesichert ist.
- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Tonabnehmer (siehe Abbildung 1).
- Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller. Falls benötigt, platzieren Sie den Adapter (Puck) für 45 U/min auf der Spindel.
- Wählen Sie die gewünschte Drehzahl (33, 45 oder 78 U/min) über die Drehzahlauswahl.
- Schalten Sie das Gerät über den Drehschalter an (beachten Sie bitte, dass hierüber auch die Lautstärke geregelt wird).
- Lösen Sie die Sicherung des Tonarms (siehe Abbildung 2).
- Heben Sie den Tonarm über den Hebel an und bewegen Sie ihn von der Stütze weg. Dadurch beginnt sich der Plattenteller automatisch zu drehen.
- Verwenden Sie den Hebel, um den Tonabnehmer auf die Rillen der Platte abzusinken.
- Wenn der AUTOSTOPP-Schalter auf ON steht, stoppt die Platte automatisch. Wenn er auf OFF steht, stoppt die Platte nicht automatisch.



Hinweis: Wenn die Platte vor Beendigung des letzten Lieds stoppt, stellen Sie den AUTOSTOPP-Schalter auf OFF. Ihre Platte wird nun bis zum Ende abgespielt, Sie müssen jedoch den Plattenteller manuell anhalten.

Autostopp

- Nach Beenden des Abspielens einer Platte kann sie über den Schalter Autostopp ON/OFF gesteuert werden.
- Heben Sie den Tonarm an und legen Sie ihn nach Beenden auf der Stütze ab.
- Setzen Sie die Schutzkappe auf den Tonabnehmer und sichern Sie den Tonarm.
- Schalten Sie den Strom ab.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung

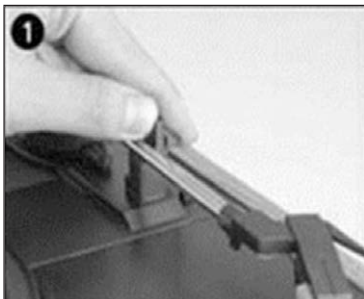
- Öffnen und schließen sie den Deckels vorsichtig.
- Berühren Sie die Nadelspitze nicht mit den Fingern und vermeiden Sie es, die Nadel gegen den Plattenteller oder die Plattenkante zu stoßen.
- Reinigen Sie die Nadelspitze häufig. Verwenden Sie dafür eine weiche Bürste.
- Wenn Sie eine Nadelreinigungsflüssigkeit verwenden müssen, verwenden Sie diese sehr sparsam.
- Wischen Sie das Gehäuse des Plattenspielers vorsichtig mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie nur eine kleine Menge Geschirrspülmittel, um den Plattenspieler zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Reiniger oder Lösemittel.

Transport

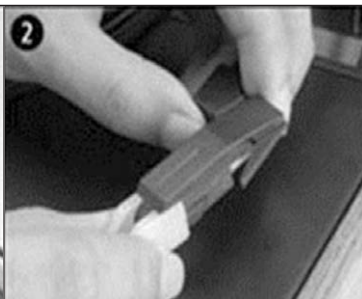
Wenn Sie Ihren Plattenspieler transportieren, denken Sie bitte daran:

- Die Schutzkappe auf die Nadel zu setzen
- Den Tonarm auf der Stütze zu sichern

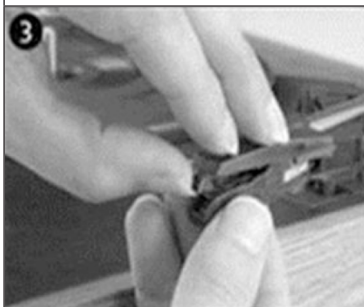
WECHSELN DER NADEL



1
Entriegeln Sie den Tonarm, um ihn freizugeben.



2
Entfernen Sie die Kappe des Tonabnehmers, um die Nadel freizulegen.



3
Trennen Sie den Tonabnehmer von seiner Halterung.




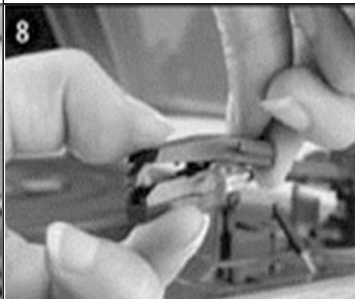


4
Trennen Sie die Audiokabel vorsichtig vom Tonabnehmer, wobei Sie an der Verbindung ziehen und nicht am Kabel selbst.

EINBAU EINES NEUEN TONABNEHMERS

Um einen neuen Tonabnehmer einzubauen, folgen Sie bitte Schritten 5-8.

Hinweis: Bitte gehen Sie extrem vorsichtig vor, um eine Beschädigung von Tonabnehmer und Audiokabeln zu vermeiden


	
<p>Setzen Sie die Audiokabel vorsichtig ein.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass sich die Audiokabel nicht gegenseitig berühren.</p>
	
<p>Führen Sie den Tonabnehmer vorsichtig in seine Halterung ein.</p>	<p>Lassen Sie den Tonabnehmer behutsam in der Halterung einrasten.</p>

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel an die richtige Stromquelle angeschlossen ist und die Steckdose Strom führt.
Kein Ton.	Drehen Sie den Knopf POWER/VOLUME im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen.
Die Platte lässt sich nicht abspielen.	Stellen Sie sicher, dass Sie die passende Drehzahl gewählt haben (33, 45 oder 78 U/min).
	Stellen Sie sicher, dass das Netzteil korrekt angeschlossen ist.
Das Abspielen über den AUX-Ausgang funktioniert nicht.	Stellen Sie sicher, dass das Kabel fest verbunden ist, und überprüfen Sie das externe Gerät auf Sauberkeit und Beschädigungen.
Es ist kein Ton über den Stereo-RCA-Ausgang zu hören.	Stellen Sie sicher, dass das Kabel fest mit Ihrem Plattenspieler und Ihrem Verstärker oder anderem Gerät verbunden ist.
	Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung Ihres Verstärkers oder anderen Geräts.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Sarah Ann der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: use.berlin/10033175

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



CONTENT

Safety Instructions	18
Product Overview	19
Before first Use	20
Operation	21
Care and Maintenance	23
Replacing the Stylus	24
Installing a new Stylus Cartridge	25
Troubleshooting	26
Disposal Considerations	27
Declaration of Conformity	27

TECHNICAL DATA

Item number	10033175, 10035388, 10035389
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

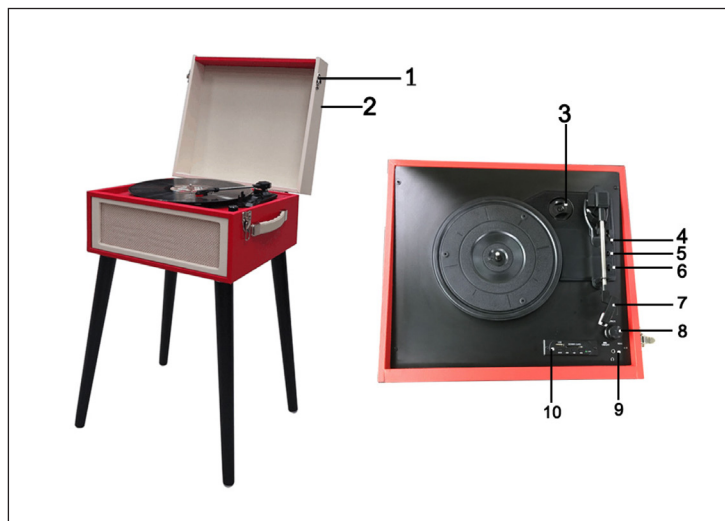
General Hints

1. Choose a safe location and avoid placing the unit in direct sunlight or near any heat source.
2. Avoid environments subject to vibration, excessive dust, cold or moisture.
3. Due to the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Should a foreign object accidentally find its way into the interior of the unit, contact your local dealer.
4. Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finishing. A clean, dry cloth is recommended for cleaning.
5. Keep this manual for future reference.

Installation

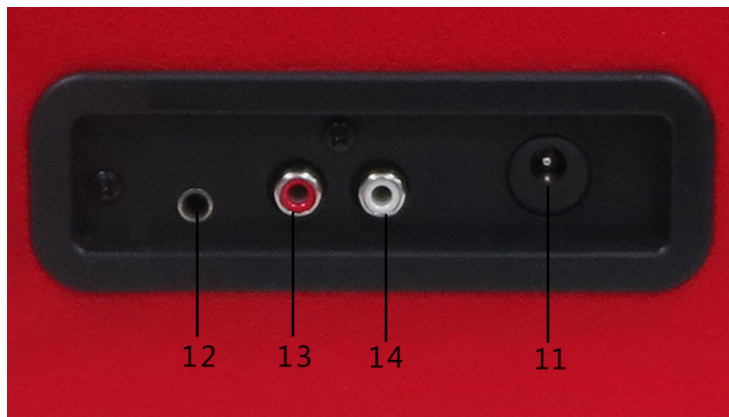
- When installing the unit, make sure to place it:
- Away from heat sources, radiators or other products that produce heat.
- Away from areas with high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Away from excess dirt and dust.
- Away from open windows and any place where water may get into the unit and damage it.
- Make sure there is free circulation of air around the unit. Do not place it on a thick carpet, bed or any place where ventilation holes are obstructed. Leave at least 10cm clearance around the unit.
- Make sure the mains socket is readily accessible at all times.

PRODUCT OVERVIEW



1	Lock latch	6	Speed selection (choose from three speeds: 33, 45, 78 rpm)
2	Dust cover	7	Cartridge
3	45 RPM adapter (use this when playing 45rpm records with cut out center)	8	Power switch / Volume control
4	Tone arm lift lever	9	Aux out / Headphone
5	Auto stop switch control	10	Blue tooth and USB/SD encoding system

Sockets

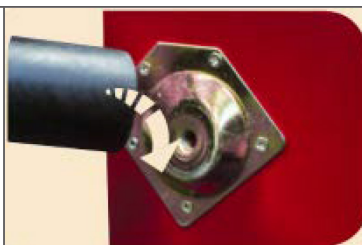


11 DC power jack
12 Aux in
13 Line out R channel
14 Line out L channel

BEFORE FIRST USE

Attaching the Legs

The turntable comes with its own legs so it can stand alone. Alternatively, the legs can be removed and it can sit on an existing table or shelf. To attach the legs to the turntable, screw each individual leg to the metal plate on the rear of the unit.



Note: If placing the turntable on a surface, attach the included rubber feet.

Initial Set-Up

- Ensure that the mains voltage of your home
- corresponds to the operating voltage of the adapter.
- Connect the power adapter to the wall outlet.
- Connect the DC connector to the "DC IN" jack on the rear of the unit.

OPERATION

Blue tooth and USB/SD encoding system



This function part allows user play music from inserted USB flash drive or SD card or Blue tooth or Aux in function. Insert USB/SD When playing old vinyl, just long press MODE (about 3 seconds) then it starts to record with GREEN flash ligh.

- Press ►|| key to stop recording.
- Press ◀◀ to play the previous track.
- Press ►► to play the next track.
- Briefly press MODE to select between USB, SD, BT and recording files on USB stick/SD card.
- Press ►|| briefly to play or pause the music. Press and hold to delete the music stored by the external source. In recording mode, press to stop recording.

BT CONTROL

When the tone arm set to the rest position, Bluetooth function will start automatically. Then need to press the mode key to circle between USB/SD and BT.

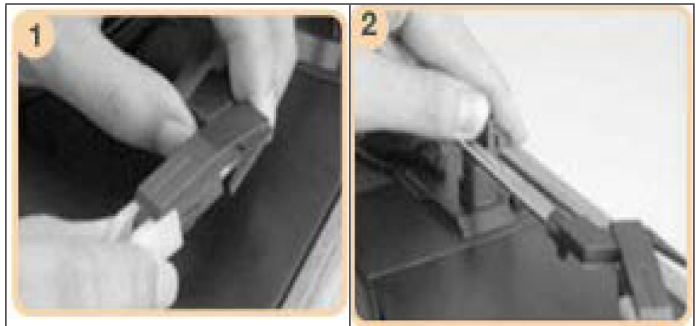
Amplifier Connection

You can listen to your new turntable using the built-in speakers, or you may wish to connect it to your existing Hi-Fi system. Connect the "line out" RCA ports to the "line input" on your mixer or amplifier using an RCA cable (not supplied)

- Red plug into the right channel input
- White plug into left channel input

Playing a record

- Open the latches on the side of the unit, then lift up the lid and be sure to secure the arm support.
- Remove the protective cover from the stylus cartridge. (See image1.)
- Place a record on the turntable. If required, place the 45 RPM adaptor on the record spindle.
- Choose the desired playing speed (33, 45 or 78 rpm) by using the speed selection switch.
- Turn on the rotary power switch (note that this also controls volume).
- Release the tone arm lock. (See image 2).
- Raise the arm using the cue lever and move the arm away from its holder. This will prompt the turntable to start spinning automatically.
- Use the cue lever to slowly place the stylus down onto the record's groove.
- If the AUTO STOP switch is set to ON, the record will stop automatically. If it is set to OFF, the record will not stop automatically.



Note: If your record stops before the last track finishes, set the AUTO STOP switch to OFF. Your record will now play to the end, but you will have to stop the turntable rotation manually.

Auto Stop

- When a record finishes playing, it can be controlled by the auto-stop ON/OFF switch.
- Lift up the tone arm and put it on the rest when finished.
- Replace the protective cap on the stylus and close the tone arm lock.
- Turn off the power at the mains.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning

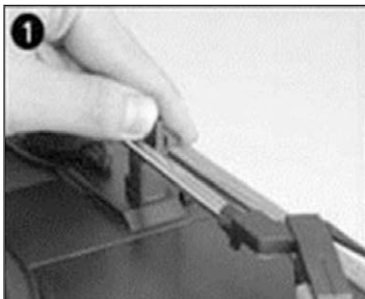
- When opening or closing the turntable cover, handle it gently.
- Do not touch the needle tip with your fingers; avoid bumping the needle against the turntable platter or record edge.
- Frequently clean the needle tip-use a soft brush in a "back-to-front" motion only.
- If you must use a needle cleaning fluid, use very sparingly.
- Gently wipe the turntable player housing with a soft cloth. Use only a small amount of mild detergent to clean the turntable player.
- Never apply harsh chemicals or solvents to any part of the turntable system.

Transporting

When transporting your record player do not forget to:

- Place the protective cap on the stylus
- Put the rest clip into the pick-up arm

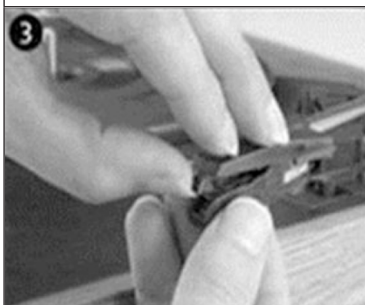
REPLACING THE STYLUS



1 Push the arm lock to release the tone-arm.



2 Take off the cap of the cartridge to expose the needle.



3 Separate the cartridge from the cartridge holder.




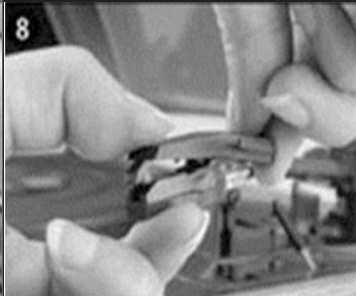


4 Gently pull the audio-lines from the cartridge, taking care to pull from the terminal connector and not the wire itself.

INSTALLING A NEW STYLUS CARTRIDGE

To fit a new cartridge, perform steps 5-8 below.

Note: Please take extreme care whilst performing this operation to avoid damaging the tone arm and audio wires.

 A close-up photograph showing a pair of hands using tweezers to carefully insert thin audio wires into the slots of a cartridge. A black arrow points to the right, indicating the direction of insertion.	 A close-up photograph showing a pair of hands using tweezers to adjust the audio wires, ensuring they are properly seated and not touching each other.
<p>Carefully insert the audio-lines.</p>	<p>Make sure the audio-lines are not touching each other.</p>
 A close-up photograph showing a pair of hands using tweezers to slide the cartridge into the cartridge holder.	 A close-up photograph showing a pair of hands using tweezers to gently clip the cartridge into the cartridge holder.
<p>Carefully slide the cartridge into the cartridge holder.</p>	<p>Gently clip the cartridge into the cartridge holder.</p>

TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The unit will not power ON.	Make sure the unit's power cord is connected to an appropriate electrical outlet and the wall socket is switched ON.
There is no sound.	Rotate the POWER/VOLUME knob clockwise to increase the volume.
The vinyl record will not play.	Make sure you have selected the correct speed (33 1/3, 45 or 78 RPM).
	Make sure the power adapter is correctly plugged in.
Nothing will play via the AUX OUT connection.	Make sure the cable is firmly connected and check that your external device is clean and undamaged.
There is no sound via the Stereo RCA port.	Make sure the cable is firmly connected to the turntable and to your amplifier or other device.
	Check the volume on your amplifier or other device.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Sarah Ann is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10033175

For Great Britain: Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Sarah Ann is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10033175

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	30
Visión general del aparato	31
Antes del primer uso	32
Utilización	33
Cuidado y mantenimiento	35
Sustituir la aguja	36
Colocar un nueva cápsula	37
Resolución de problemas	38
Retirada del aparato	39
Declaración de conformidad	39

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033175, 10035388, 10035389
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Seleccione una ubicación segura y no coloque el aparato bajo la luz directa del sol ni junto a una fuente de calor.
2. Evite entornos en donde el aparato se pueda ver expuesto a vibraciones, demasiado polvo, frío o humedad.
3. Para evitar descargas eléctrica, la carcasa no debe abrirse. Si un cuerpo extraño termina por accidente en el interior del aparato, contacte con un técnico especializado.
4. No limpie el aparato con disolventes químicos, pues la superficie podría dañarse. Para limpiar el aparato, utilice un paño seco.
5. Conserve este manual para usos posteriores.

Colocación

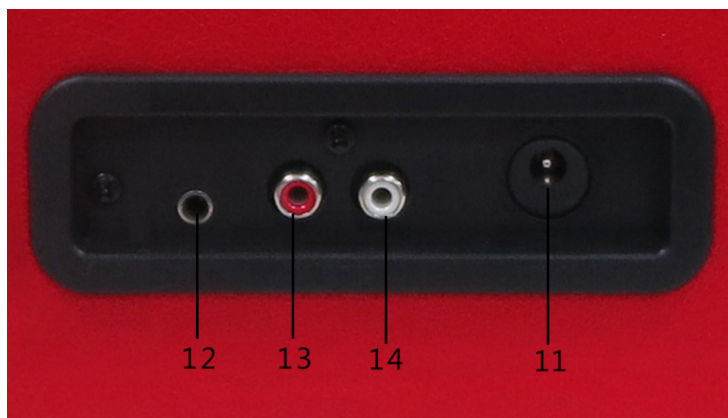
- Coloque el aparato como se indica a continuación:
- Alejado de fuentes de calor, radiadores u otros dispositivos que emitan calor.
- Alejado de zonas a temperaturas elevadas, humedad elevada o luz directa del sol.
- Alejado de polvo y suciedad excesivos.
- Alejado de ventanas abiertas y todas las zonas en las que el aparato se vea expuesto al agua para evitar que se averíe.
- Asegúrese de que el aire pueda circular alrededor del aparato. No coloque el aparato sobre alfombras con mucho pelo, camas u otros lugares donde se puedan obstruir los orificios de ventilación. Deje al menos 10 cm de distancia alrededor del aparato.
- Asegúrese de que las conexiones del aparato estén accesibles en todo momento.

VISIÓN GENERAL DEL APARATO



1	Cierre	6	Selección de revoluciones (escoja entre tres opciones de revoluciones: 33, 45 y 78 r/min)
2	Tapa	7	Cápsula
3	Adaptador para 45 r/min (estabilizador para utilizar con vinilos de 45 r/min con orificio en el centro)	8	Interruptor de encendido/ apagado / Regulador de volumen
4	Palanca para el brazo del tocadiscos	9	Salida AUX/ Salida de auriculares
5	Interruptor de detención automática	10	BT y codificación SD/USB

Conexiones



11 Toma para corriente continua
12 Entrada AUX
13 Salida Line R
14 Salida Line L

ANTES DEL PRIMER USO

Montaje de las patas

El tocadiscos se entrega con patas para una colocación independiente. Como alternativa, puede desmontar las patas y colocar el aparato sobre una mesa o estantería. Para montar las patas del tocadiscos, atornille cada una de las patas a la placa metálica situada en la parte inferior del aparato.



Nota: Si coloca el aparato sobre una superficie, utilice las patas de goma incluidas.

Toma para suministro eléctrico

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Conecte el enchufe de corriente continua a la toma „DC IN“ situada en la parte trasera del aparato.

UTILIZACIÓN

BT y codificación SD/USB



Esta función permite reproducir música y dispositivos USB, tarjetas SD a través de bluetooth o cable Aux. Para reproducir vinilos antiguos, conecte un dispositivo USB o una tarjeta SD y pulse el botón MODE durante 3 segundos para iniciar la grabación. El proceso se mostrará mediante una luz verde parpadeando.

- Pulse ►|| para finalizar la grabación.
- Pulse ◀◀ para reproducir la pista anterior.
- Pulse ►► para reproducir la pista siguiente.
- Pulse MODE para elegir entre USB, SD, BT y archivos grabados en dispositivo USB/tarjeta SD.
- Pulse ►|| para reproducir o pausar la música. Mantenga pulsado el botón para eliminar la música que se ha guardado en una fuente externa. Con la función de grabación activada, pulse la tecla para finalizar la grabación.

Control BT

Si el brazo se encuentra sobre su soporte, la función BT se inicia automáticamente. Pulse el botón de selección para el tipo de funcionamiento para elegir entre USB, SD y BT.

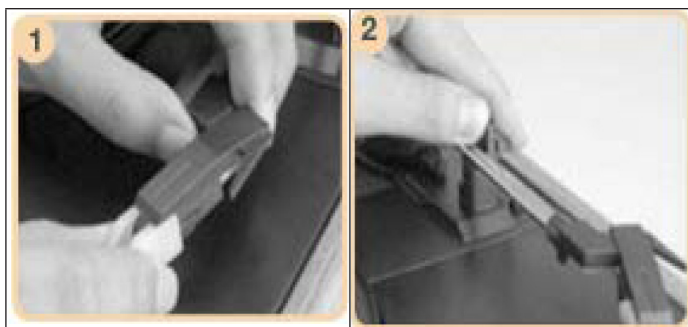
Conexión al amplificador

Puede utilizar su nuevo tocadiscos con el altavoz integrado o conectarlo a su equipo HiFi. Conecte la salida „line out“ RCA mediante un cable RCA (no incluido en el envío) a la entrada „Line in“ de su mesa de mezclas o amplificador.

- El conector rojo se conecta a la entrada del canal derecho.
- El conector blanco se conecta a la entrada de canal izquierdo.

Reproducir un vinilo

- Abra el cierre situado en el lateral del aparato; a continuación, levante la cubierta y asegúrese de que el soporte del brazo esté asegurado.
- Retire la tapa de protección de la cápsula (véase ilustración 1).
- Coloque un disco sobre el plato del tocadiscos. Si lo necesita, coloque el adaptador (puck) para 45 r/min en el eje.
- Seleccione el número deseado de revoluciones (33, 45 o 78 r/min) a través de la selección de las revoluciones.
- Encienda el aparato utilizando el regulador (tenga en cuenta que también regula el sonido).
- Suelte la protección del brazo (véase ilustración 2).
- Levante el brazo por encima de la palanca y retírelo de su soporte. Así el plato del tocadiscos comenzará a girar automáticamente.
- Utilice la palanca para bajar la cápsula hacia los surcos del vinilo.
- Si el interruptor de DETENCIÓN AUTOMÁTICA está en la posición ON, el vinilo se detiene automáticamente. Si está situado en OFF, no se detendrá automáticamente.



Nota: Si el vinilo se detiene antes del final de la última pista, coloque el interruptor de DETENCIÓN AUTOMÁTICA en OFF. Su vinilo se reproducirá hasta al final, pero deberá detenerlo manualmente.

Detención automática

- Tras finalizar la reproducción de un vinilo, el interruptor de detención automática se puede controlar en ON/OFF.
- Levante el brazo y colóquelo sobre su soporte al finalizar.
- Coloque la tapa de protección en la cápsula y asegure el brazo.
- Apague el tocadiscos.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza

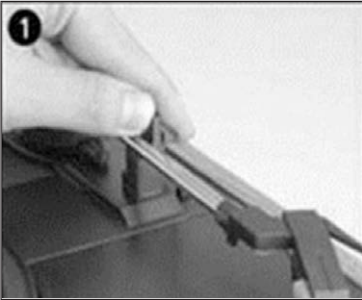

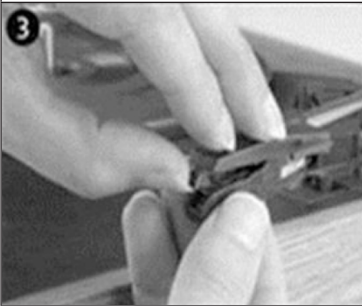

- Abra y cierre la tapa con cuidado.
- No toque la punta de la aguja con los dedos y evite golpear la aguja contra el tocadiscos o el borde.
- Limpie la punta de la aguja con regularidad. Utilice un cepillo para ello.
- Si debe utilizar un limpiador de agujas, hágalo con cuidado.
- Frote con cuidado la carcasa del tocadiscos con un paño suave. Utilice solamente una pequeña cantidad de lavavajillas para limpiar el tocadiscos.
- Nunca utilice disolventes ni productos abrasivos para limpiar el tocadiscos.

Transporte

Cuando transporte el tocadiscos, tenga en cuenta lo siguiente:

- Coloque la tapa de protección en la aguja
- Asegure el brazo sobre el soporte


SUSTITUIR LA AGUJA

	
<p>1 Desbloquee el brazo para liberarlo.</p>	<p>2 Retire la tapa de la cápsula para liberar la aguja.</p>
	
<p>3 Separe la cápsula de su soporte.</p>	<p>4 Desconecte el cable de audio de la cápsula con cuidado tirando de la conexión y no del propio cable.</p>

COLOCAR UN NUEVA CÁPSULA

Para colocar una nueva cápsula, siga los pasos 5-8.

Nota: Proceda con mucho cuidado para evitar dañar la cápsula y el cable de audio.

	
<p>5 Coloque los cables de audio con cuidado.</p>	<p>6 Asegúrese de que los cables de audio no se toquen entre sí.</p>
	
<p>7 Pase la cápsula por su soporte con cuidado.</p>	<p>8 Encaje la cápsula con cuidado en su soporte.</p>

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución
El aparato no se enciende.	Asegúrese de que el cable de alimentación se conecte en la fuente correcta y la toma de corriente conduzca electricidad.
No hay sonido.	Gire el regulador POWER/VOLUME en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen.
El vinilo no se puede reproducir.	Asegúrese de haber escogido el número de revoluciones adecuado (33, 45 o 78 r/min).
	Asegúrese de que la fuente de alimentación esté correctamente conectada.
No funciona la reproducción a través de la salida AUX.	Asegúrese de que el cable esté bien conectado y compruebe que el dispositivo externo esté limpio y no tenga daños.
No hay sonido a través de la salida estéreo RCA.	Asegúrese de que el cable esté bien conectado a su tocadiscos y al amplificador o dispositivo adicional.
	Compruebe la regulación del volumen de su amplificador o dispositivo adicional.

RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Sarah Ann es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: use.berlin/10033175

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	42
Aperçu de l'appareil	43
Avant la première utilisation	44
Utilisation	45
Entretien et maintenance	47
Remplacement de l'aiguille	48
Installation d'un nouvelle tête de lecture	49
Résolution des problèmes	50
Conseils pour le recyclage	51
Déclaration de conformité	51

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033175, 10035388, 10035389
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Choisissez un emplacement sûr et n'installez pas l'appareil à l'ensoleillement direct ou à proximité d'une source de chaleur.
2. Évitez les environnements où l'appareil est sujet aux vibrations, à la poussière excessive, au froid ou à l'humidité.
3. Pour éviter les chocs électriques, n'ouvrez pas le boîtier. Si un corps étranger pénètre accidentellement dans l'appareil, veuillez contacter un revendeur spécialisé.
4. Ne nettoyez pas l'appareil avec des solvants chimiques, car cela pourrait endommager la surface. Utilisez un chiffon propre et sec pour le nettoyage.
5. Gardez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Installation

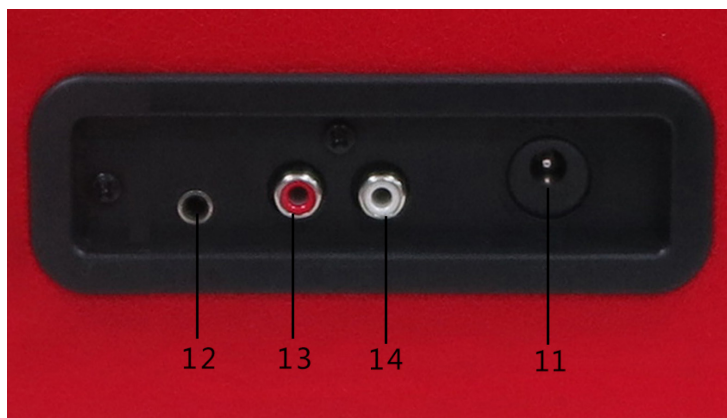
- Placez l'appareil comme suit :
- A l'abri des sources de chaleur, des radiateurs ou de tout autre appareil dégageant de la chaleur.
- Loin des zones de haute température, à l'humidité élevée ou de la lumière directe du soleil.
- A l'abri de la saleté et de la poussière excessives.
- A l'écart des fenêtres ouvertes et de toute zone où l'appareil pourrait être exposé à de l'eau susceptible de l'endommager.
- Assurez-vous que l'air peut circuler autour de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des moquettes, des lits ou tout autre endroit où les orifices de ventilation sont cachés. Laissez une distance minimale de 10 cm autour de l'appareil.
- Assurez-vous que les connexions de l'appareil sont accessibles à tout moment.

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Fermeture	6	Choix de la vitesse (choisissez parmi trois options de rotation : 33, 45, 78 T/min)
2	Couvercle	7	Bras de lecture
3	Adaptateur pour 45 T/min (Centreur à utiliser avec les 45 T/min évidés au centre)	8	Marche / arrêt / Volume
4	Levier du bras de lecture	9	Sortie Aux / sortie casque
5	Commutateur auto stop	10	Encodage BT et USB/SD

Connexions



11	Prise d'alimentation DC
12	Entrée Aux
13	Sortie de ligne R
14	Sortie de ligne L

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Montage des pieds

La platine est livrée avec des pieds pour une installation en pose libre. Vous pouvez également replier les pieds pour poser l'appareil sur une table ou une étagère. Pour monter les pieds sur le plateau tournant, vissez les pieds individuels sur la plaque métallique située sous l'appareil.



Remarque : Lorsque vous placez l'appareil sur une surface, utilisez les pieds en caoutchouc fournis

Branchement sur le secteur

- Vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil avant utilisation.
- Ne branchez l'appareil que sur des prises correspondant à la tension de l'appareil.
- Connectez l'adaptateur secteur à la prise murale.
- Connectez la fiche CC à la prise DC IN à l'arrière de l'appareil.

UTILISATION

Encodage BT et USB/SD



Cette fonctionnalité vous permet de lire de la musique à partir de clés USB, de cartes SD, par Bluetooth ou par câble auxiliaire. Lors de la lecture d'anciens disques, insérez un lecteur flash USB / carte SD et appuyez sur MODE pendant environ 3 secondes pour démarrer l'enregistrement. Le processus est indiqué par une lumière verte clignotante.

- Appuyez sur ►|| pour terminer l'enregistrement.
- Appuyez sur ◀◀ pour lire le titre précédent.
- Appuyez sur ►► pour lire le titre suivant.
- Appuyez brièvement sur MODE pour choisir parmi USB, SD, BT et fichiers enregistrés sur clé USB / carte SD.
- Appuyez sur ►|| pour lire ou mettre en pause la musique. Maintenez la touche pour effacer la musique qui a été enregistrée sur source externe. En mode d'enregistrement, appuyez pour terminer l'enregistrement.

Contrôle BT

Lorsque le bras de lecture est sur le support, la fonction BT démarre automatiquement. Appuyez sur le sélecteur de mode pour choisir entre USB, SD et BT.

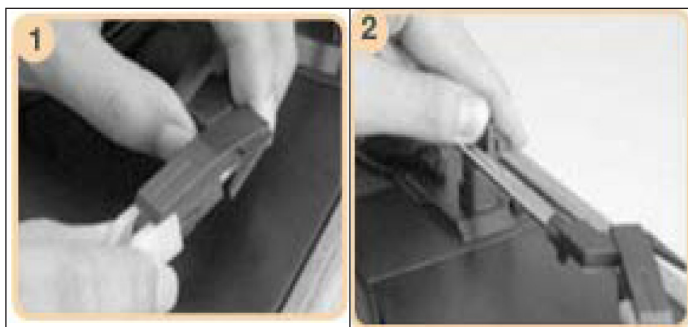
Branchement sur un amplificateur

Vous pouvez utiliser votre nouvelle platine avec les enceintes intégrées ou la connecter à votre système hi-fi existant. Connectez la sortie RCA „Line out“ via le câble RCA (non inclus) à la prise „Line in“ de votre table de mixage ou amplificateur.

- La fiche rouge se connecte à l'entrée du canal droit.
- La fiche blanche se connecte à l'entrée du canal gauche.

Lecture d'un disque vinyle

- Ouvrez la fermeture sur le côté de l'appareil, puis soulevez le couvercle et assurez-vous que le support du bras est sécurisé.
- Retirez le capuchon de protection du bras de lecture (voir figure 1).
- Placez un disque sur la platine. Si nécessaire, placez l'adaptateur (rondelle) pour 45 t/min sur l'axe.
- Sélectionnez la vitesse souhaitée (33, 45 ou 78 t/min) avec le sélecteur de vitesse.
- Allumez l'appareil avec le commutateur rotatif (veuillez noter que cela contrôle également le volume).
- Relâchez le verrou du bras de lecture (voir Figure 2).
- Soulevez le bras de lecture au-dessus du levier et éloignez-le du support. La platine se met à tourner automatiquement.
- Utilisez le levier pour abaisser le bras de lecture sur les sillons du disque.
- Lorsque le commutateur AUTOSTOP est sur ON, le disque s'arrête automatiquement. S'il est réglé sur OFF, le disque ne s'arrête pas automatiquement.



Remarque : Si le disque s'arrête avant la fin du dernier morceau, réglez le commutateur AUTOSTOP sur OFF. Votre disque sera lu jusqu'à la fin, mais vous devez arrêter manuellement la platine.

Auto stop

- A la fin de la lecture d'un disque, il est possible de le contrôler via le commutateur ON / OFF Autostop.
- Soulevez le bras de lecture et placez-le sur le support lorsque vous avez terminé.
- Placez le capuchon de protection sur la tête de lecture et sécurisez le bras de lecture.
- Éteignez l'alimentation.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage

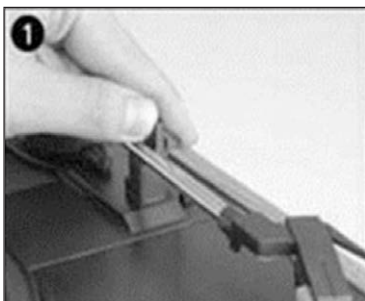
- Ouvrez et fermez le couvercle avec précaution.
- Ne touchez pas la pointe de l'aiguille avec vos doigts et évitez de pousser l'aiguille contre le plateau tournant ou le bord du disque.
- Nettoyez fréquemment la pointe de l'aiguille. Utilisez une brosse douce pour cela.
- Si vous devez utiliser un liquide de nettoyage pour aiguilles, utilisez-le avec parcimonie.
- Essuyez délicatement le boîtier de la platine vinyle avec un chiffon doux. Utilisez uniquement une petite quantité de détergent à vaisselle pour nettoyer le plateau tournant.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou de solvants pour le nettoyage.

Transport

Lorsque vous transportez votre platine vinyle, n'oubliez pas de :

- Placer le capuchon protecteur sur l'aiguille
- Fixer le bras de lecture sur le support

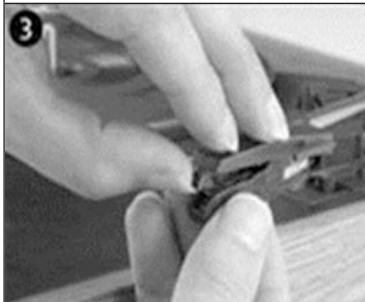
REMPACEMENT DE L'AIGUILLE



1 Débloquer la tête de lecture pour la libérer.



2 Retirez le capuchon de la tête de lecture pour libérer l'aiguille.



3 Débranchez la tête de lecture de son support.


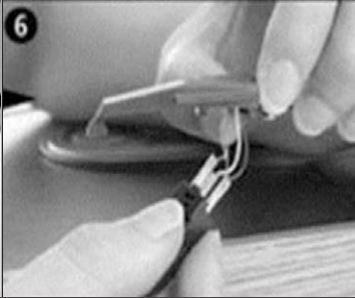

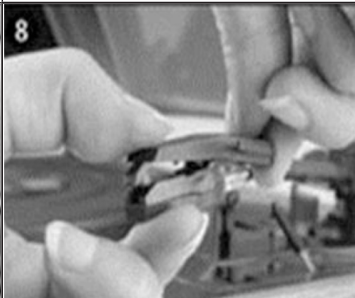


4 Déconnectez soigneusement les câbles audio du capteur, en tirant sur le connecteur, pas sur le câble lui-même.

INSTALLATION D'UN NOUVELLE TÊTE DE LECTURE

Pour installer une nouvelle tête de lecture, veuillez suivre les étapes 5-8.

Remarque : Veuillez faire preuve d'une extrême prudence pour éviter d'endommager la tête de lecture et les câbles audio

	
<p>5 Insérez les câbles audio avec soin.</p>	<p>6 Assurez-vous que les câbles audio ne se touchent pas.</p>
	
<p>7 Insérez soigneusement la tête de lecture dans son support.</p>	<p>8 Enclenchez doucement la tête de lecture dans le support.</p>

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché à la source d'alimentation appropriée et que la prise de courant est sous tension.
Pas de son.	Tournez le bouton POWER / VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
Impossible de lire le disque.	Assurez-vous d'avoir sélectionné la vitesse appropriée (33, 45 ou 78 T/min).
	Assurez-vous que l'adaptateur secteur est correctement branché.
La lecture via la sortie AUX ne fonctionne pas.	Assurez-vous que le câble est bien branché et vérifiez la propreté et l'état du périphérique externe.
Il n'y a pas de son sur la sortie RCA stéréo.	Assurez-vous que le câble est bien branché à votre platine vinyle et à votre amplificateur ou autre appareil.
	Vérifiez le réglage du volume de votre amplificateur ou autre appareil.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Sarah Ann est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : use.berlin/10033175

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	54
Descrizione del dispositivo	55
Prima del primo utilizzo	56
Utilizzo	57
Pulizia e manutenzione	59
Sostituire la puntina	60
Montare un nuovo pick-up	61
Correzione degli errori	62
Smaltimento	63
Dichiarazione di conformità	63

DATI TECNICI

Articolo numero	10033175, 10035388, 10035389
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Scegliere un luogo appropriato per posizionare il dispositivo, non nella diretta luce solare o vicino a una fonte di calore.
2. Evitare ambienti in cui il dispositivo è esposto a vibrazioni, polvere eccessiva, freddo o umidità.
3. Per evitare folgorazioni, non aprire l'alloggiamento. Se inavvertitamente un corpo estraneo dovesse finire all'interno del dispositivo, rivolgersi a un tecnico specializzato.
4. Non pulire il dispositivo con solventi chimici, in quanto potrebbero danneggiare la superficie. Utilizzare un panno pulito e asciutto per la pulizia.
5. Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Posizionamento

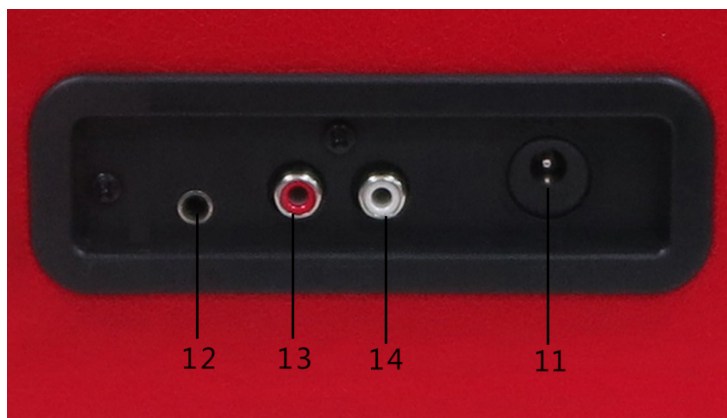
- Posizionare il dispositivo seguendo queste indicazioni:
- Lontano da fonti di calore, termosifoni o altri dispositivi che emettono calore.
- Lontano da ambienti con alte temperature, umidità elevata e luce del sole diretta.
- Lontano da polvere e sporco eccessivi.
- Lontano da finestre aperte e da ogni tipo di luogo in cui potrebbe essere esposto all'acqua, dato che potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi che l'aria possa circolare intorno al dispositivo. Non posizionare il dispositivo su tappeti a pelo lungo, letti o altri luoghi in cui le prese d'aria potrebbero essere coperte. Lasciare almeno 10 cm di distanza intorno al dispositivo.
- Assicurarsi che le connessioni del dispositivo siano sempre accessibili.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Blocco	6	Selezione dei giri (selezionare tra tre opzioni, 33, 45, 78 giri/minuto).
2	Copertura	7	Pick-up
3	Adattatore per 45 giri (puck per utilizzare dischi a 45 giri con cavità nel mezzo)	8	Interruttore On/Off e regolazione volume
4	Leva del braccio del pick-up	9	Uscita Aux/Uscita cuffie
5	Interruttore autostop	10	Codifica BT e USB/SD

Connessioni

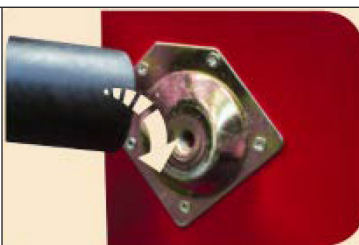


11 Connessione corrente continua
12 Ingresso Aux
13 Uscita Line R
14 Uscita Line L

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Montaggio delle gambe

Il giradischi viene consegnato con gambe di appoggio per il posizionamento libero. In alternativa, è possibile rimuovere le gambe e posizionare il dispositivo su un tavolo o una mensola. Per montare le gambe al giradischi, avvitare ogni gamba con la piastra metallica al lato inferiore del dispositivo.



Avvertenza: se si posiziona il dispositivo su una superficie, utilizzare i piedini in gomma inclusi in consegna.

Collegamento alla rete elettrica

- Controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo prima dell'utilizzo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Collegare il trasformatore a una presa elettrica a parete.
- Collegare lo spinotto della corrente continua con la connessione "DC IN" sul retro del dispositivo.

UTILIZZO

Codifica BT e USB/SD



Questa funzione permette la riproduzione di musica da chiavette USB, schede SD, tramite Bluetooth o con cavo Aux. Inserire una chiavetta USB/una scheda SD mentre si riproduce un vecchio disco e premere MODE per 3 secondi, per iniziare la registrazione. Il processo viene indicato da una luce verde lampeggiante.

- Premere ►► per terminare la registrazione.
- Premere ◀◀ per riprodurre il brano precedente.
- Premere ►► per riprodurre il brano successivo.
- Premere brevemente MODE per selezionare tra USB, SD, BT e file di registrazione su chiavetta USB/scheda SD.
- Premere brevemente ►► per riprodurre o mettere in pausa la musica. Tenere premuto il tasto per cancellare la musica salvata dalla fonte esterna. In modalità di registrazione, premere il tasto per terminare la registrazione.

Controllo BT

Se il braccio del pick-up si trova sull'appoggio, la funzione BT si attiva automaticamente. Premere il tasto per selezionare il tipo di funzionamento per scegliere tra USB, SD e BT.

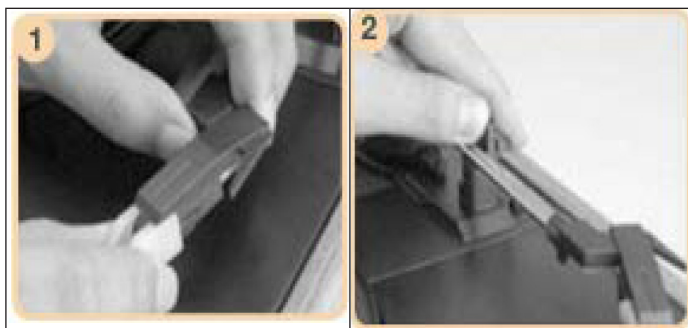
Collegamento all'amplificatore

Il giradischi può essere utilizzato con gli altoparlanti integrati o è possibile collegarlo a impianti HiFi esterni. Collegare l'uscita RCA "Line out" con "Line in" su mixer o amplificatore per mezzo di un cavo RCA (non incluso in consegna).

- Lo spinotto rosso viene inserito nel canale destro.
- Lo spinotto bianco viene inserito nel canale sinistro.

Riprodurre un disco

- Aprire il blocco sul lato del dispositivo, sollevare la copertura e assicurarsi che l'appoggio del braccio del pick-up sia assicurato.
- Togliere la protezione dal pick-up (v. immagine 1).
- Poggiare un disco sul piatto. Se necessario posizionare l'adattatore (puck) per 45 giri.
- Selezionare i giri desiderati (33, 45 o 78).
- Accendere il dispositivo con la manopola (tenere presente che con questa manopola si regola anche il volume).
- Sganciare la sicura del braccio del pick-up (v. immagine 2).
- Sollevare il braccio del pick-up con la leva e spostarlo dall'appoggio. Il piatto inizia a muoversi automaticamente.
- Utilizzare la leva per abbassare il braccio sul disco.
- Se l'interruttore AUTOSTOP è su ON, il disco si ferma automaticamente. Se si trova su OFF, il disco non si ferma automaticamente.



Avvertenza: se il disco si ferma prima della fine dell'ultimo brano, posizionare l'interruttore AUTOSTOP su OFF. Il disco viene riprodotto fino alla fine, ma è necessario poi fermarlo manualmente.

Autostop

- Dopo la fine della riproduzione di un disco, è possibile controllarlo con l'interruttore Autostop ON/OFF.
- Sollevare il braccio del pick-up e poggiarlo sull'appoggio.
- Mettere la protezione sul pick-up e fissare il braccio.
- Spegnerne l'alimentazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

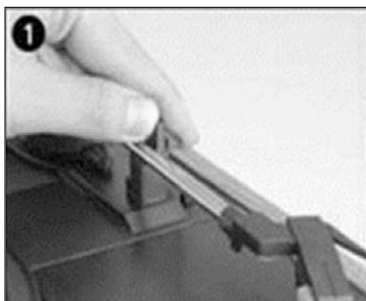
- Aprire e chiudere la copertura facendo attenzione.
- Non toccare la punta della puntina con le dita ed evitare di farla sbattere contro il piatto o il bordo del disco.
- Pulire spesso la punta della puntina con una spazzola morbida.
- Se si utilizza un liquido apposito per pulire la puntina, usarlo con parsimonia.
- Lavare l'alloggiamento del giradischi con un panno morbido. Utilizzare solo piccole quantità di detersivo per piatti.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi.

Trasporto

Se si trasporta il giradischi, tenere presente quanto segue:

- Mettere la copertura sulla puntina.
- Fissare il braccio del pick-up sull'appoggio.

SOSTITUIRE LA PUNTINA



1 Sbloccare il braccio del pick-up.



2 Togliere la copertura del pick-up per liberare la puntina.



3 Separare il pick-up dal supporto.

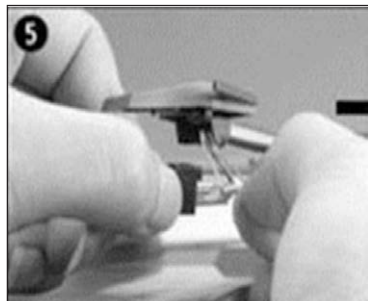


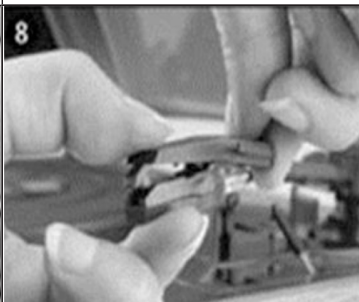


4 Separare i cavi audio dal pick-up, tirando il collegamento e non il cavo stesso.

MONTARE UN NUOVO PICK-UP

Per montare un nuovo pick-up, seguire i passaggi 5-8.

Avvertenza: prestare estrema attenzione per evitare di danneggiare pick-up e cavo audio.

	
<p>Inserire i cavi audio facendo attenzione.</p>	<p>Assicurarsi che i cavi audio non so tocchino tra loro</p>
	
<p>Portare il pick-up nel suo supporto.</p>	<p>Far incastrare lentamente il pick-up nel supporto.</p>

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Soluzione
Il dispositivo non si accende.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia connesso alla fonte di corrente corretta e che la presa trasmetta corrente.
Nessun suono.	Ruotare POWER/VOLUME in senso orario per alzare il volume.
Il disco non può essere riprodotto.	Assicurarsi di aver selezionato la giusta velocità (33, 45 o 78 giri/minuto).
	Assicurarsi che il trasformatore sia collegato correttamente.
La riproduzione tramite uscita AUX non funziona.	Assicurarsi che il cavo sia ben collegato e controllare se il dispositivo esterno è pulito e danneggiato.
Non si sente audio tramite l'uscita Stereo RCA.	Assicurarsi che il cavo sia ben collegato al giradischi e all'amplificatore o all'altro dispositivo.
	Controllare il volume su amplificatore o altro dispositivo.

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Sarah Ann è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: use.berlin/10033175

